

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 27. júla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2007/5 ustanovujúce pravidlá obstarávania

(ECB/2010/8)

(2010/483/EÚ)

VÝKONNÁ RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 11.6,

so zreteľom na rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 19,

keďže:

- (1) Prahové hodnoty pre verejné obstarávacie konania ustanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby ⁽²⁾ boli zmenené nariadením Komisie (ES) č. 1177/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie prahových hodnôt v oblasti postupov zadávania zákaziek ⁽³⁾. Európska centrálna banka (ECB) má v úmysle uplatňovať pre svoje verejné obstarávacie konania rovnaké prahové hodnoty, aj keď sa na ňu smernica 2004/18/ES nevzťahuje.
- (2) Pri zákazkách týkajúcich sa výskumu alebo vývoja v oblasti ochrany bankoviek sú potrebné osobitné bezpečnostné opatrenia, a preto nemôžu byť predmetom obstarávania. Malo by sa spresniť, že na takéto zákazky sa vzťahuje výnimka ustanovená v článku 6 ods. 1 písm. c) rozhodnutia ECB/2007/5 ⁽⁴⁾.
- (3) V nadväznosti na nedávny rozsudok Súdneho dvora Európskej únie ⁽⁵⁾ je potrebné spresniť, že výnimky pre dohody o spolupráci medzi ECB a národnými centrálnymi bankami a dohody o spolupráci medzi ECB a inými inštitúciami a orgánmi Únie, medzinárodnými

organizáciami alebo vládnymi agentúrami nepokrývajú len spoluprácu pri plnení verejných úloh, ale aj pomocné služby potrebné pre plnenie verejných úloh.

- (4) V nadväznosti na nedávne rozsudky Súdneho dvora Európskej únie ⁽⁶⁾ je potrebné spresniť lehotu na podanie námietok proti požiadavkám ECB.
- (5) Bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie ECB/2004/3 zo 4. marca 2004 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskej centrálnej banky ⁽⁷⁾, mali by byť neúspešní záujemcovia a uchádzači z dôvodov zachovania transparentnosti oprávnení získať kópie všetkých interných dokumentov týkajúcich sa vyhodnotenia ich žiadosti alebo ponuky a za určitých podmienok kópie dokumentov, ktoré sa týkajú vyhodnotenia úspešnej ponuky.
- (6) Je potrebné spresniť, že vo výnimočných náležite odôvodnených prípadoch môžu byť zákazky predĺžené nad pôvodnú dobu trvania zákazky.
- (7) Rozhodnutie ECB/2007/5 by sa malo preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia

Rozhodnutie ECB/2007/5 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa dopĺňa toto vymedzenie pojmu:

„q) „zákazky týkajúce sa výskumu a vývoja v oblasti ochrany bankoviek“ znamenajú zákazky týkajúce sa teoretickej práce alebo praktických experimentov, analýzy a výskumu vykonávaných za kontrolovaných podmienok:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2009, s. 64.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 184, 14.7.2007, s. 34.⁽⁵⁾ Vec C-480/06 Komisia/Nemecko, Zb. 2009, s. I-4747.⁽⁶⁾ Vec C-406/08 Uniplex (UK)/NHS Business Services Authority, Zb. 2010, s. I-0000 a vec C-456/08 Komisia/Írsko, Zb. 2010, s. I-0000.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 42.

— buď na účely získavania nových vedomostí a vynájdenia nových alebo vylepšenia existujúcich materiálov, výrobných postupov alebo nástrojov na prípravu tlačových podkladov, výrobu, prepravu, emisiu, overovanie pravosti a ničenie eurobankoviek (vrátane tlačových podkladov k ničeným eurobankovkám),

— alebo na účely začatia výroby nových alebo vylepšenia existujúcich materiálov, výrobkov alebo nástrojov na prípravu tlačových podkladov, výrobu, prepravu, emisiu, overovanie pravosti a ničenie eurobankoviek (vrátane tlačových podkladov k ničeným eurobankovkám).

Zákazky týkajúce sa výskumu a vývoja v oblasti ochrany bankoviek nezahŕňajú zákazky na pilotnú tlač eurobankoviek.“

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) dohody o spolupráci medzi ECB a národnými centrálnymi bankami, ktoré slúžia na plnenie verejných úloh Euro systému/ESCB;“.

b) V odseku 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) dohody o spolupráci medzi ECB a inými inštitúciami a orgánmi Únie, medzinárodnými organizáciami alebo vládnymi agentúrami, ktoré slúžia na plnenie verejných úloh;“.

3. V článku 4 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Uplatňujú sa tieto prahové hodnoty:

a) 193 000 EUR pre zákazky na dodávku tovaru a zákazky na služby;

b) 4 845 000 EUR pre zákazky na práce.“

4. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) ak ECB klasifikuje zákazku ako tajnú alebo ak jej realizáciu musia sprevádzať osobitné bezpečnostné opatrenia v súlade s bezpečnostnými pravidlami ECB, alebo ak si to vyžaduje ochrana základných záujmov ECB. Zákazky týkajúce sa výskumu a vývoja v oblasti ochrany bankoviek si vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia, a preto sa na ne požiadavky ustanovené týmto rozhodnutím nevzťahujú.“

b) Dopĺňa sa v odseku 2 písmeno g):

„g) zdravotnícke a sociálne služby.“

5. V článku 7 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa zákazka uzavrie na dobu určitú, jej dobu trvania možno predĺžiť nad pôvodnú dobu trvania za týchto podmienok:

a) oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania alebo v prípade postupu podľa kapitoly III žiadosť o predloženie návrhu uvádza možnosť predĺženia;

b) možnosť predĺženia je náležite odôvodnená;

c) možnosť predĺženia sa zohľadnila pri stanovení postupov, ktoré sa na zákazku vzťahujú podľa článku 4.

Celková doba všetkých predĺžení spravidla nesmie presiahnuť dobu trvania pôvodnej zákazky okrem náležite odôvodnených prípadov.“

6. V článku 21 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa záujemcovia alebo uchádzači nazdávajú, že požiadavky ECB uvedené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania, vo výzve na predloženie ponuky alebo v sprievodnej dokumentácii sú neúplné, nekonzistentné alebo protiprávne, alebo že ECB alebo iný záujemca/uchádzač porušil platné pravidlá obstarávania, oznámia ECB svoje námietky do 15 dní. Ak majú nedostatky vplyv na výzvu na predloženie ponuky alebo na iné dokumenty, ktoré poslala ECB, lehota začína plynúť odo dňa prijatia dokumentácie. V iných prípadoch začína lehota plynúť od momentu, kedy sa záujemcovia alebo uchádzači o nedostatku dozvedia, alebo od momentu, kedy možno rozumne predpokladať, že sa o ňom dozvedieť mohli. ECB môže následne buď opraviť alebo doplniť požiadavky alebo odstrániť nedostatky, ako sa od nej požaduje, alebo zamietnuť žiadosť a uviesť dôvody takéhoto zamietnutia. Námietky, ktoré neboli ECB zaslané v lehote 15 dní, nemožno neskôr uplatniť.“

7. V článku 28 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Záujemcovia a uchádzači môžu v lehote 15 dní od doručenia oznámenia požiadať ECB, aby im uviedla dôvody odmietnutia ich žiadosti alebo ich ponuky a aby im poskytla kópie všetkých dokumentov, ktoré sa týkajú vyhodnotenia ich žiadosti alebo ponuky. Neúspešní uchádzači, ktorých ponuka bola prijateľná, môžu tiež požiadať o meno úspešného uchádzača, ako aj o základné charakteristické parametre a relatívnu výhodu jeho ponuky. S výhradou podľa odseku 4 môžu tiež požiadať o poskytnutie kópií všetkých dokumentov, ktoré sa týkajú vyhodnotenia úspešnej ponuky.“

8. V článku 30 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Uchádzači môžu v lehote 15 dní od doručenia oznámenia požiadať ECB, aby im uviedla dôvody odmietnutia ich ponuky a aby im poskytla kópie všetkých dokumentov, ktoré sa týkajú vyhodnotenia ich ponuky.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. októbra 2010.
2. Obstarávacie konania, ktoré začali pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia, sa dokončia podľa ustanovení

rozhodnutia ECB/2007/5 účinných v čase začatia obstarávacieho konania. Na účely tohto ustanovenia sa obstarávacie konanie považuje za začaté v deň, kedy bolo oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania poslané do *Úradného vestníka Európskej únie*, alebo v prípadoch, v ktorých sa takéto oznámenie nevyžaduje, v deň, kedy ECB vyzvala jedného alebo viacerých dodávateľov na predloženie ponuky.

Vo Frankfurte nad Mohanom 27. júla 2010

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET